



INSTRUCTIONS / BEDIENUNGSANLEITUNG / INSTRUCTIONS / INSTRUCCIONES / ISTRUZIONI / INSTRUCȚII / VEJLEDNING / KÄYTTÖOHJE / ANVISNINGAR / INSTRUCȚIÕES / ΟΔΗΓΙΕΣ / ИНСТРУКЦИИ / HÁSZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUCȚIJE / INSTRUCȚIUNI / NÁVOD / ИНСТРУКЦИИ / NAVODILA ZA UPORABO / UPUTE / POKYNY / TALIMATLAR



E-IM-2562

PRINTED IN CHINA

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY
▼ Mixed		(0.)
140-35+22=127	140 [-] 35 [+] 22 [=]	(127.)
2x 2-6	2 [x] 2 [=] 3 [=]	(6.)
-7x 99-63	7 [-] [x] 99 [=] -63	(-63.)
9+5x3.2+7=12.76	9 [+] 5 [x] 3 [.] 2 [+] 7 [=]	(12.76)
(2+4)+3x8.1=16.2	2 [+] 4 [+] 3 [x] 8 [.] 1 [=]	(16.2)
▼ Memory		(0.)
3x4 = 12	3 [x] 4 [M]	(M 12.)
-) 6÷0.2 = 30	6 [÷] 0 [.] 2 [M]	(M 30.)
-18	[RM]	(M -18.)
+) 200	200 [M]	(M 200.)
182	[RM] (Recall Memory)	(M 182.)
	[RM] (Clear Memory)	(182.)
▼ Grand total		(0.)
30x40 = 1,200	30 [x] 40 [=]	(GT 1'200.)
50x60 = 3,000	50 [x] 60 [=]	(GT 3'000.)
+) 25x30 = 750	25 [x] 30 [=]	(GT 750.)
4,950	[GT]	(GT 4'950.)
+) 235x35 = 8,225	235 [x] 35 [=]	(GT 8'225.)
13,175	[GT] (Grand Total)	(GT 13'175.)
	[GT] (Clear Grand Total)	(13'175.)
▼ Business		(0.)
Calculating Cost		
Selling Price : \$2,000	2000 [SELL]	(SELL 2'000.)
Profit Margin : 30%	30 [MARGIN]	(COST 1'400.)
Cost =? (\$1,400)		
Calculating Selling Price		
Cost : \$1,500	1500 [COST]	(COST 1'500.)
Profit Margin : 20%	20 [MARGIN]	(SELL 1'875.)
Selling Price=? (\$1,875)		
Calculating Profit Margin		
Cost : \$1,500	1500 [COST]	(COST 1'500.)
Selling Price : \$2,000	2000 [SELL]	(MARGIN% 25.)
Profit Margin =? (25%)		
▼ Overflow		
1) 123456789 x 78900	123456789 [x] 78900 [=]	(E 9.74074065210)
=9740740652100 (Error)	[C]	(9.74074065210)
2) 999999999999 (Add to Memory)	999999999999 [M]	(M 999'999'999'999)
123 (Add to Memory)	123 [M]	(M 1.00000000012)
	[C]	(M 1.00000000012)
	[CA]	(0.)
3) 6÷0=0 (Error)	6 [÷] 0 [=]	(E 0.)
	[C]	(0.)

BUSINESS SALES CALCULATION FUNCTION ENGLISH

[COST] **[SELL]** **[MARGIN]** Used for calculating the cost, selling price and profit margin. Enter the value of any 2 items to obtain the balance value. (e.g. enter the value of the cost and the selling price to obtain the profit margin %)

▲ HANDLING & PRECAUTION

- * The solar cell requires at least 50 lux of light to generate power for operation.
- * DO NOT cover any part of the solar cell panel.
- * When the calculator operates in a dim environment, the time for machine start-up or calculation might increase.
- * The Independent memory might not be retained when solar power is insufficient.

IN CASE OF DIFFICULTIES

Symptoms/Difficulties	Solution
* Error or Overflow: When "E" is displayed, the keyboard is electronically locked, and further operation is not possible	Press [CA] key to restart the calculator
* Display becomes dim, not stable	1. Check and make sure solar panel is not covered
* Display content fails to appear or memory content is lost or altered (maybe caused by electromagnetic interference or electrostatic source discharge)	2. Move calculator (solar panel) to brighter light 3. Press [CA] key

NOTES This calculator Display panel is made from Canon Digital Cameras Recycled pre-consumer material which might have black dot or uneven color. (This manual data is subject to change without notice.)

FUNKTION ZUR GESCHÄFTSUMSATZBERECHNUNG DEUTSCH

[COST] **[SELL]** **[MARGIN]** Dient zum Berechnen der Kosten, des Verkaufspreises und des Gewinns. Geben Sie den Wert von 2 Posten ein, um den Saldo zu erhalten (z. B. die Kosten und den Verkaufspreis, um die Gewinnspanne in % zu errechnen).

▲ BEDIENUNG & VORSICHTSMASSNAHMEN

- * Zur Erzeugung der für den Betrieb erforderlichen Energie benötigt die Solarzelle eine Beleuchtungsstärke von mindestens 50 Lux.
- * Sorgen Sie dafür, dass KEIN Bereich des Solarzellenfelds bedeckt ist.
- * In einer dunklen Umgebung nimmt die für die Inbetriebnahme des Taschenrechners benötigte Zeit oder die Rechenzeit möglicherweise zu.
- * Bei unzureichender Solarenergie wird der Inhalt des unabhängigen Speichers möglicherweise gelöscht.

PROBLEMBEHEBUNG

Problembeschreibung	Lösung
* Fehler oder Überlauf: Wenn "E" angezeigt wird, wird die Tastatur elektronisch gesperrt, und es können keine Operationen mehr durchgeführt werden.	Drücken Sie die Taste [CA] , um den Taschenrechner neu zu starten.
* Anzeige wird dunkel, nicht stabil.	1. Vergewissern Sie sich, dass das Solarfeld durch nichts bedeckt ist.
* Es wird nichts angezeigt oder der Speicherinhalt geht verloren oder wird geändert (Ursache können elektromagnetische Störungen oder elektrostatische Entladungen sein).	2. Legen Sie den Taschenrechner (das Solarfeld) an eine Stelle mit hellerem Licht. 3. Drücken Sie die Taste [CA] .

HINWEISE Die Anzeige des Taschenrechners besteht aus fabrikneuem Material aus recycelten Canon Digitalkameras und kann daher schwarze Punkte oder eine ungleichmäßige Farbgebung aufweisen.

■ Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

(Änderungen der in dieser Anleitung enthaltenen Angaben vorbehalten.)

FUNCION DE CALCUL DE VENTE FRANÇAIS

[COST] **[SELL]** **[MARGIN]** Utilisée pour le calcul du coût, du prix de vente et de la marge bénéficiaire. Entrer la valeur de 2 éléments quelconques pour obtenir la valeur d'équilibre. (Entrer par exemple la valeur du coût et du prix de vente pour obtenir la marge bénéficiaire en %.)

▲ TRAITEMENT & PRECAUTION

- * La cellule photovoltaïque nécessite au moins 50 lux de lumière pour générer de l'électricité pour le fonctionnement.
- * NE couvrir AUCUNE partie de la cellule photovoltaïque.
- * Lorsque la calculatrice fonctionne dans un environnement sombre, la durée de démarrage ou de calcul de la machine peut augmenter.
- * La mémoire indépendante peut ne pas être conservée lorsque l'énergie solaire est insuffisante.

EN CAS DE DIFFICULTE

Symptômes/Difficultés	Solution
* Erreur ou dépassement : lorsque E apparaît, le clavier est verrouillé électroniquement, et toute opération devient impossible.	Appuyer sur la touche [CA] pour redémarrer la calculatrice.
* L'écran devient sombre, instable.	1. Vérifier que le panneau solaire n'est pas recouvert.
* L'affichage à l'écran n'apparaît pas ou le contenu de la mémoire est perdu ou altéré (peut être causé par une interférence électromagnétique ou une décharge depuis ne source électrostatique).	2. Déplacer la calculatrice (panneau solaire) vers une lumière plus claire. 3. Appuyer sur la touche [CA] .

REMARQUES Le panneau d'affichage de cette calculatrice est fabriqué à partir de matériaux avant clients recyclés provenant d'appareils photos numériques Canon et peut présenter des points noirs ou des couleurs irrégulières.

(Les données de ce manuel peuvent être modifiées sans préavis.)

FUNCION CÁLCULO COMERCIAL DE VENTAS ESPAÑOL

[COST] **[SELL]** **[MARGIN]** Se utiliza para calcular el coste, el precio de venta y el margen de beneficio. Introduzca el valor de 2 elementos para obtener el valor de balance (p. ej., introduzca el valor del coste y el del precio de venta para obtener el porcentaje de margen de beneficio).

▲ MODO DE USO Y PRECAUCIONES

- * La célula solar requiere un mínimo de 50 lux de luz para generar la energía necesaria para funcionar.
- * NO cubra el panel de la célula solar parcial ni totalmente.
- * Al usar la calculadora en un entorno con poca luz, puede que tarde un poco más en encenderse o en realizar los cálculos.
- * Cuando no se disponga de suficiente energía solar, puede que no se conserve la memoria independiente.

EN CASO DE TENER PROBLEMAS

Síntomas/Problemas	Solución
* Error o desbordamiento: Cuando aparece en pantalla el símbolo "E", el teclado queda bloqueado electrónicamente y no es posible realizar más operaciones.	Pulse la tecla [CA] para reiniciar la calculadora.
* La pantalla se vuelve difícil de ver e inestable.	1. Compruebe y asegúrese de que el panel solar no está tapado.
* No se ve el contenido de la pantalla o se pierde o modifica el contenido de la memoria (a causa, tal vez, de interferencias electromagnéticas o a la descarga de una fuente de electricidad estática).	2. Sitúe la calculadora (el panel solar) bajo una fuente de luz más intensa. 3. Pulse la tecla [CA] .

NOTAS La pantalla de esta calculadora está fabricada con material reciclado de preconsumo de cámaras digitales Canon, por lo que cabe la posibilidad de que presente puntos negros o un color heterogéneo.

(Los datos de este manual están sujetos a cambios sin previo aviso.)

SPECIFICATION / TECHNISCHE DATEN / SPECIFICATION / ESPECIFICACIONES / SPECIFICHE TECNICHE / SPECIFICATIES / SPECIFIKATIONER / TEKNISET TIEDOT / SPECIFIKATIONER / ESPECIFICAÇÕES / ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ / ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΕΣ / MŰSZAKI ADATOK / DANE TECHNICZNE / SPECIFICAȚII / SPECIFIKACE / СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACIJA / SPECIFIKACIJA / TECHNICKÉ ÚDAJE / TEKNİK ÖZELLİKLER



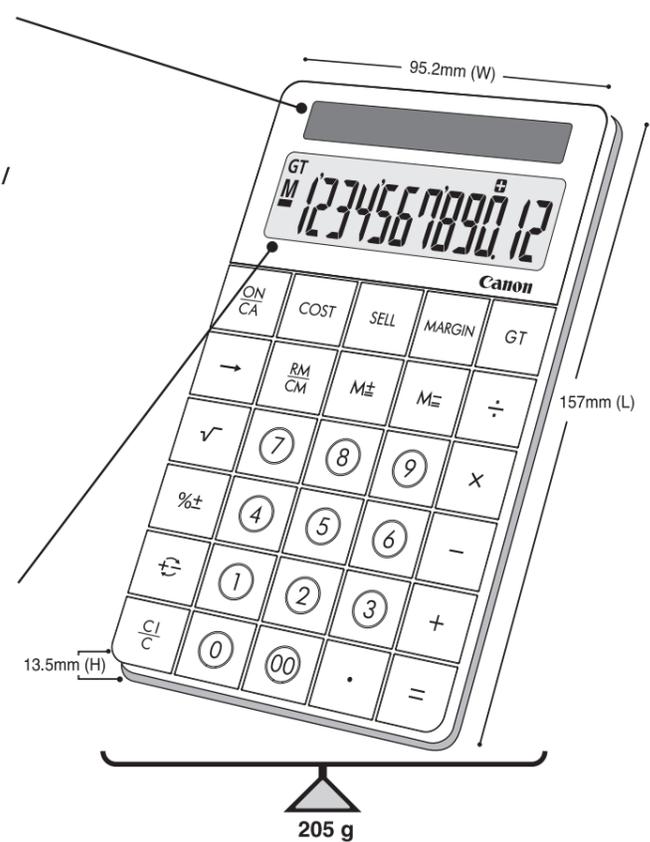
Solar (Sun/Light) ≥ 50lux /
Beleuchtungsstärke (Sonne/künstliche Lichtquelle) ≥ 50 Lux /
Solaire (soleil / lumière) ≥ 50 lux /
Solar (sol / luz) ≥ 50 lux /
Energia solare (luce solare o artificiale) ≥ 50 lux /
Zonne-energie (zon/licht) ≥ 50 lux /
Solceller (sol / lys) ≥ 50 lux / Aurinko (aurinko / valo) ≥ 50 luksia /
Solkraft (sol/ljus) ≥ 50 lux / Solar (Sol / Luz) ≥ 50 lux /
Ηλιακή (Ήλιος / Φως) ≥ 50 lux /
Солнечная энергия (солнце / свет) ≥ 50 лк /
Napelem (napeľny vagy mesterséges világítás) ≥ 50 lux /
Energia słoneczna (światło słoneczne/sztuczne) ≥ 50 luksów /
Solară (Soare / Lumină) ≥ 50 lux /
Solární (sluneční nebo umělé světlo) ≥ 50 luxů /
Соларен (Слънце, светлина) ≥ 50 лукса /
Sončna energija (sonce/svetloba) ≥ 50 luksov /
Solarno (sunce / svetlost) ≥ 50 luksa /
Solárny (slnko/svetlo) ≥ 50 luxov
Güneş pili (Güneş/Işık) ≥ 50 lux



Approx. 7 minutes / Nach ca. 7 Minuten / Environ 7 minutes /
Aprox. 7 minutos / Circa 7 minuti / Ongeveer 7 minutes / Ca. 7
minutter / Noin 7 minuuttia / Ca. 7 minute / Aprox. 7 minutos /
περίπου 7 λεπτά / прибл. 7 минут / kb. 7 перс / Po mniej więcej
7 minutach / Aprox. 7 minute / cca 7 minut / след около 7
минути / približno 7 minut / otprilike 7 minuta /
približno po 7 minutach / Yakl. 7 dakika



0° C ~ 40° C
32° F ~ 104° F



FUNZIONE PER CALCOLI BUSINESS/SALES ITALIANO

[COST] **[SELL]** **[MARGIN]** Per calcolare il costo, il prezzo di vendita e il margine di guadagno. Immettere il valore di 2 elementi per ottenere il terzo (ad es. immettere il costo e il prezzo di vendita per ottenere la percentuale di margine di profitto).

▲ UTILIZZO E PRECAUZIONI

- * La cellula solare richiede almeno 50 lux di luce per generare l'energia necessaria all'utilizzo della calcolatrice.
- * NON coprire alcuna parte del pannello solare.
- * Quando si utilizza la calcolatrice in condizioni di scarsa illuminazione, è possibile che l'avvio o il calcolo richiedano più tempo.
- * Se l'energia solare non è sufficiente, è possibile che la memoria indipendente non venga mantenuta.

IN CASO DI DIFFICOLTÀ

Sintomi/Difficoltà	Soluzione
* Errore o eccedenza di capacità: quando viene visualizzato "E", la tastiera è bloccata in modo elettronico e non è possibile eseguire ulteriori operazioni.	Premere il tasto [CA] per riavviare la calcolatrice.
* Il display è attenuato o instabile.	1. Verificare che il pannello solare non sia coperto.
* Nel display non viene visualizzato nulla oppure il contenuto della memoria è andato perduto o è stato alterato (possibile causa: interferenza elettromagnetica o scarica elettrostatica).	2. Spostare la calcolatrice in modo che il pannello solare si trovi in una posizione di maggiore illuminazione. 3. Premere il tasto [CA] .

NOTE Il display della calcolatrice è realizzato con materiale riciclato preconsumo da fotocamera digitale Canon e potrebbe presentare punti neri o colore non uniforme. (I dati riportati nel presente manuale sono soggetti a modifiche senza preavviso.)

FUNCTIE VOOR BEREKENEN VAN BEDRIJFSOMZET NEDERLANDS

[COST] **[SELL]** **[MARGIN]** Gebruikt voor het berekenen van de kosten, verkoopprijs en winstmarge. Voer de waarde van twee van deze drie items in om de saldowaarde te verkrijgen (voer bijvoorbeeld de waarde van de kosten en de verkoopprijs in om het percentage winstmarge te berekenen).

▲ VOORZORGSMAATREGELEN

- * Voor de zonnecel is minstens 50 lux licht nodig om elektriciteit op te wekken om het apparaat te laten werken.
- * Bedek GEEN ENKEL gedeelte van het zonnecelpaneel.
- * Als u de rekenmachine in een schermrige omgeving gebruikt, kan het opstarten of het berekenen langer duren.
- * Het onafhankelijke geheugen wordt mogelijk niet behouden als de zonne-energie onvoldoende is.

BIJ PROBLEMEN

Symptomen/problemen	Oplossing
* Fout of overflow: Als "E" wordt weergegeven, is het toetsenbord elektronisch vergrendeld, en is geen enkele bewerking meer mogelijk.	Druk op de toets [CA] om de rekenmachine opnieuw te starten.
* Weergave wordt donker, niet stabiel.	1. Controleer of het zonnepaneel niet bedekt is.
* Scherminhoud wordt niet weergegeven of geheugeninhoud is verloren of gewijzigd (mogelijk veroorzaakt door elektromagnetische interferentie of elektrostatische ontlading).	2. Verplaats de rekenmachine (zonnepaneel) naar een plek met meer licht. 3. Druk op de toets [CA] .

OPMERKINGEN

Het weergavepaneel van deze rekenmachine is gemaakt van gerecycled materiaal van Canon Digitale Camera's en kan zwarte stippen of ongelijkmatige kleuren vertonen.

(Deze handleidingsgegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.)

HANDELSREGNINGSFUNKTION DANSK

[COST] **[SELL]** **[MARGIN]** Bruges til beregning af kostpris, salgsspris og fortjeneste. Indtast værdien for 2 poster for finde balanceværdien (indtast f.eks. værdien for kostprisen og salgssprisen for at opnå fortjenesten %).

▲ BRUG OG FORHOLDSREGLER

- * Solcellerne kræver en lysstyrke på mindst 50 lux for at kunne drive regnemaskinen.
- * Tildæk IKKE hele eller dele af solcellepanelet.
- * Når regnemaskinen bruges i et miljø med lidt lys, kan tiden for opstart eller brug af maskinen stige.
- * Den uafhængige hukommelse bevares muligvis ikke, når solenergien er utilstrækkelig.

I TILFÆLDE AF VANSKELIGHEDER

Symptomer/vanskeligheder	Løsning
* Fejl eller overløb: Når "E" vises, så er tastaturet låst elektronisk og fortsat brug er ikke mulig.	Tryk på tasten [CA] for at tænde regnemaskinen igen.
* Displayet bliver dæmpet, ikke stabilt.	1. Kontroller at solcellepanelet ikke er dækket til.
* Indholdet på displayet vises ikke eller indholdet af hukommelsen er tabt eller ændret (muligvis forårsaget pga. elektromagnetisk interferens eller elektrostatisk afladning).	2. Flyt regnemaskinen (solcellepanelet) hen, hvor der er mere lys. 3. Tryk på tasten [CA] .

BEMÆRKNINGER

Displaypanelet er lavet af genbrugsmaterialer fra Canon digitalkameraer og kan have sorte prikker eller en ujævn farve.

(Dataene i denne vejledning kan ændres uden forudgående varsel.)

MYNTILASKUTOIMINTO SUOMI

[COST] **[SELL]** **[MARGIN]** Tätä käytetään kustannuksen, myyntihinnan ja voittomarginaalin laskemiseen. Syötä näistä 2 tietoa, niin saat kolmannen tiedon arvon. (Esimerkiksi syötä kustannus ja myyntihinta, niin saat voittomarginaalin %-määrän.)

▲ KÄSITTELY & VAROTOIMET

- * Aurinkokenno vaatii vähintään 50 luksia valoa pystyäkseen tuottamaan virtaa käyttöä varten.
- * ÄLÄ peitä mitään osaa aurinkokennopaneelista.
- * Kun laskinta käytetään hämärässä ympäristössä, sen käynnistyminen tai laskennan suorittaminen saattaa kestää normaalia kauemmin.
- * Itsenäisen muistin sisältöä ei ehkä säilytetä, kun aurinkovalosta saatavaa virtaa ei ole riittävästi.

ONGELMAN SATTUESSA

Oireet/ongelma	Ratkaisu
* Virhe tai ylivuoto: Kun näytössä näkyy "E", näppäimet lukitaan elektronisesti eikä toimintoa voi jatkaa.	Käynnistä laskin uudestaan painamalla [CA] -näppäintä.
* Näyttö muuttuu himmeäksi ja epävakaaksi.	1. Varmista, että aurinkokennoa ei ole peitetty.
* Näytön sisältö ei tule näkyviin tai muistin sisältö katoaa tai muuttuu (mahdollisesti sähkömagneettisen häiriön tai staattisen kipinän vuoksi).	2. Siirrä laskin (aurinkokenno) kirkaampaan valoon. 3. Paina [CA] -näppäintä.

HUOMAUTUKSET

Tämän laskimen näyttöpaneeli on tehty kierrätetyistä, tuotantovaiheessa hylättyistä Canon-digikameroiden materiaaleista ja siinä saattaa näkyä mustia pisteitä tai värin epätasaisuutta.

(Tämän käyttöohjeen tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.)

